



(imageless edition)

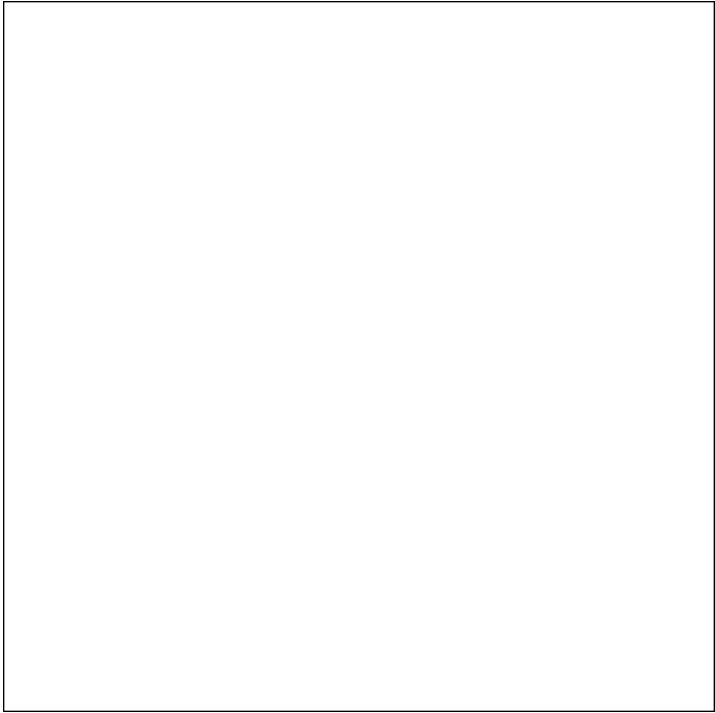
|| Level 2

☺ Cantonese / English

📖 dohliam

👤 Carol Liddiment

✍ Basilio Gimo, David Ker



Why hippos have no hair

點解河馬冇毛



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

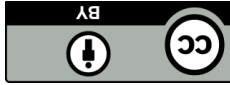
點解河馬冇毛 / Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (yue) dohliam

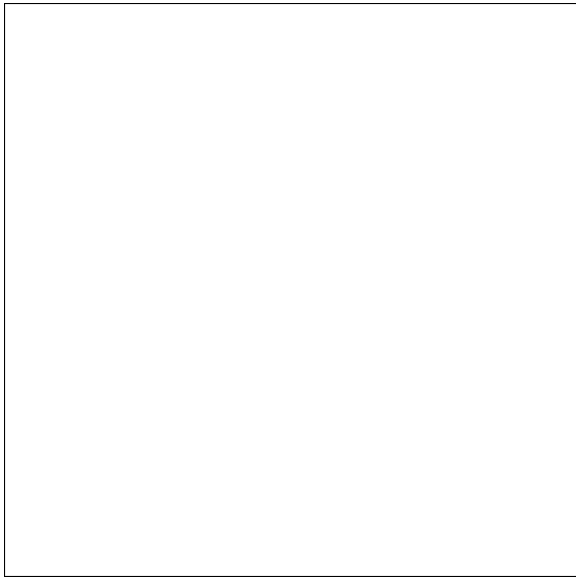
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



有一日，兔仔喺河邊散吓步。

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.



河馬咁咁都喺度，一路行行吓，一路搵啲好味嘅野
草嚟食。

...

Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.



河馬冇見到兔仔，一唔小心就踩親兔仔隻腳。兔仔鬧住河馬大嗌：「衰河馬！你冇見到你踩親我隻腳咩？」

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



河馬嘅毛燒咗，兔仔就好高興。直到今日，河馬都唔敢離河岸太遠，因為佢驚又要被火燒啦。

...

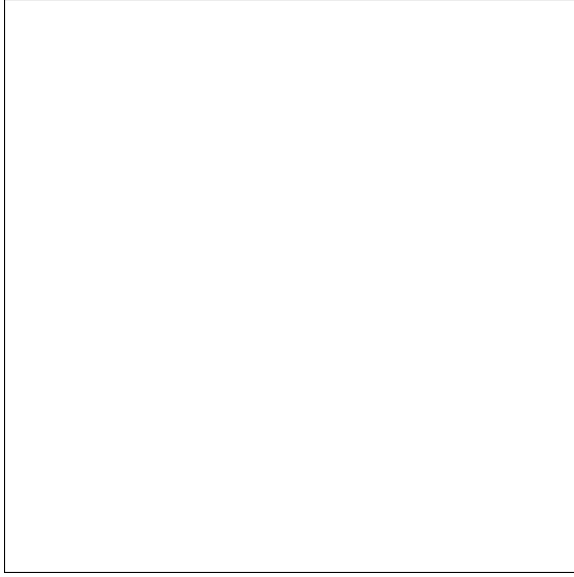
Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



河馬急住同兔仔道歉：「真係唔好意思，老友！我睇唔到你！請原諒我啦！」兔仔唔肯聽河馬解釋，好嬲噉鬧河馬：「你肯定係有心踩親我㗎！總有一日你會受到懲罰！」

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



河馬大噏，急住向河邊走去，但係佢嘅毛已經燒到有晒。河馬好傷心噉話：「我嘅毛全部被火燒晒！你燒晒我啲毛！全都唔見咗！我好靚嘅毛！」

...

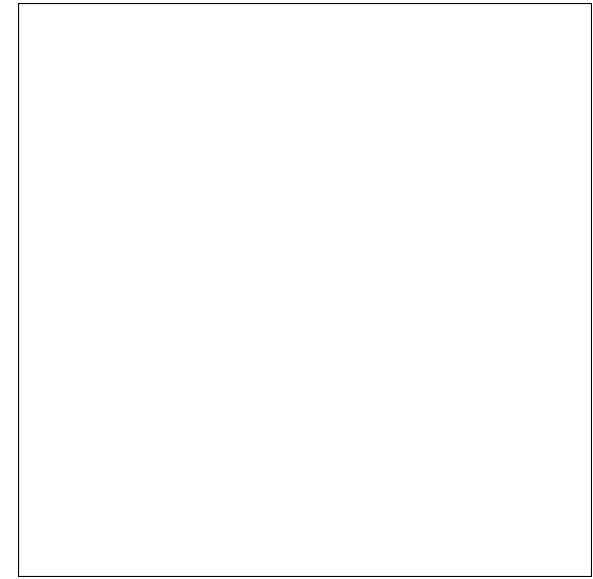
Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



兔仔去搵火，就對火話：「趁河馬出水嚟食草嘅時候，向佢放把火啦。佢竟然夠膽踩我隻腳。」火回答佢話：「冇問題，老友記！我即刻去照你講嘅做。」

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



過咗陣，河馬正喺離河岸好遠嘅地方食草。「哄」嘅一聲，火突然間燒起上嚟，燒到河馬身上。

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.